

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Stampa u Informazzjoni

KOMUNIKAT STAMPA Nru 36/07

23 ta' Mejju 2007

Konkluzjonijiet ta' l-Avukat Ġenerali fil-kawża C-341/05

Laval un Partneri Ltd. vs Svenska Byggnadsarbetareförbundet et

SKOND L-AVUKAT ĠENERALI MENGOZZI S-SINDAKATI JISTGHU, PERMEZZ TA' AZZJONIJIET KOLLETTIVI, MOTIVATI MINN GHANIJIET TA' INTERESS ĠENERALI U PROPORZJONATI, IĠIEGHLU FORNITUR TA' SERVIZZI TA' STAT MEMBRU IEHOR JAĊĊETTA RATA TA' PAGA PREVISTA MINN FTEHIM KOLLETTIV

Id-Direttiva 96/71 dwar il-kollokazzjoni ta' haddiema¹ tipprovdi li l-garanziji offerti lill-imsemmija haddiema jigu stabbiliti permezz ta' liġijiet, regolamenti u regoli amministrattivi u/jew, fil-qasam tal-kostruzzjoni, permezz ta' ftehim kollettivi jew sentenzi ta' arbitragġ iddikjarati generalment applikabbli.

Il-liġi Żvediza dwar il-kollokazzjoni tal-haddiema tispeċifika l-kundizzjonijiet tax-xogħol u ta' l-impjieg applikabbli għall-haddiema kollokati, tkun liema tkun il-liġi applikabbli għall-kuntratt tax-xogħol innifsu. Għalhekk hija tipprovdi l-kundizzjonijiet tax-xogħol u ta' l-impjieg li jaqgħu taħt l-oqsma elenkati fid-direttiva 96/71, bl-eċċezzjoni ta' dak li jirrigwarda r-rata tal-paga minima. Il-liġi ma tipprovdi l-ebda indikazzjoni f'dak li jirrigwarda hlas, aspekk li fl-Iżvezja huwa tradizzjonalment irregolat permezz ta' ftehim kollettivi. Min-naħa l-oħra, id-dritt Żvediz jagħti lill-organizzazzjonijiet sindakali d-dritt li jirrikorru għal azzjonijiet kollettivi, skond ċerti kundizzjonijiet, bl-iskop li jġieghlu lill-min ihaddem, li ma jkunx membru, jaċċetta ftehim kollettiv.

F'Mejju 2004, Laval un Partneri Ltd, kumpannija rreġistrata fil-Latvja, ikkollokat haddiema mil-Latvja sabiex iwettqu xogħolijiet ta' kostruzzjoni fl-Iżvezja. Ix-xogħol inbeda minn kumpannija sussidjarja, imsemmija L&P Baltic Bygg AB. Fost dawn ix-xogħolijiet kien hemm ir-restawrazzjoni u l-estensjoni ta' stabbiliment skolastiku fil-belt ta' Vaxholm.

¹ Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 96/71/KE, tas-16 ta' Diċembru 1996, dwar l-impjieg ta' haddiema fil-qafas ta' prestazzjoni ta' servizzi, ĠU 1997, L 18, p. 1.

F'Ġunju 2004, Laval u Baltic Bygg, minn naħa, u s-sindakat Żvediż tal-ħaddiema tas-settur tal-kostruzzjoni u tax-xogħolijiet pubbliċi, Svenska Byggnadsarbetareförbundet, min-naħa l-oħra, bdew negozjati sabiex jiġi konkluż ftehim ta' annessjoni għal ftehim kollettiv dwar il-kostruzzjoni. Madankollu ma seta' jintlaħaq l-ebda ftehim.

Fit-2 ta' Novembru 2004, Byggnadsarbetareförbundet nediet azzjoni fil-forma ta' imblokk fuq il-postijiet tax-xogħol kollha ta' Laval. Is-sindakat Żvediż tal-ħaddiema tas-settur elettriku nġhaqad mal-moviment b'turija ta' solidarjetà billi waqqaf ix-xogħolijiet kollha relatati ma' l-elettriku li kienu għaddejin fix-xogħol ta' kostruzzjoni ta' Vaxholm. Wara li dan ix-xogħol ta' kostruzzjoni twaqqaf għal ċertu perijodu ta' żmien, Baltic Bygg kienet is-sugġett ta' procedura kollettiva ta' likwidazzjoni. Sadattant, il-ħaddiema Latvjani li Laval ikkollokat fuq ix-xogħol ta' kostruzzjoni ta' Vaxholm marru lura l-Latvja.

L-Arbetsdomstolen, li giet interpellata minn Laval permezz ta' rikors fir-rigward, fost l-oħrajn, tal-legalità ta' l-azzjoni kollettiva, saqsa lill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej jekk id-dritt komunitarju jipprekludix azzjonijiet kollettivi bħal dawn.

L-ewwel nett, Mengozzi josserva li, fl-opinjoni tiegħu, **l-eżerċizzju minn sindakati ta' Stat Membru tad-dritt tagħhom li jagħmlu użu minn azzjonijiet kollettivi** bl-iskop li jġieghlu fornitur barrani ta' servizzi jikkonkludi ftehim kollettiv fl-Istat Membru fejn dan il-fornitur jagħmel użu, b'mod partikolari, mil-libertà li jiġu pprovduti servizzi prevista mit-Trattat, **jaqa' taħt il-kamp ta' applikazzjoni tad-dritt Komunitarju.**

It-tieni nett, huwa jikkunsidra li **l-fatt li l-iżvezja thalli f'idejn l-imsieħba soċjali sabiex jistabilixxu l-kundizzjonijiet tax-xogħol u ta' l-impjieġ**, fosthom, b'mod partikolari, ir-regoli li jirrigwardaw il-ħlas, permezz ta' ftehim kollettivi, **ma jikkostitwixxix, fih innifsu, nuqqas ta' implementazzjoni tad-Direttiva 96/71**, sal-punt li dan l-Istat Membru jkun irrinunzja milli japplika l-imsemmija kundizzjonijiet għall-fornituri ta' servizzi barranin. F'dan ir-rigward, l-Avukat Ġenerali essenzjalment josserva li huwa billi, b'mod partikolari, tagħti lill-organizzazzjonijiet sindakali d-dritt li jagħmlu użu minn azzjoni kollettiva sabiex iġieghlu fornitur ta' servizzi jaċċetta rati ta' paga ddeterminati skond ftehim kollettiv, applikabbli għall-imprizi nazzjonali f'sitwazzjoni simili, li r-Renju ta' l-Iżvezja jassigura li l-għanijiet, ippersegwiti mid-Direttiva 96/71, ta' protezzjoni tal-ħaddiema u ta' trattament ekwu bejn l-operaturi, jintlaħqu.

Fl-aħħar nett, wara li eżamina l-azzjonijiet kollettivi u ċerti kundizzjonijiet partikolari tal-ftehim kollettiv tal-kostruzzjoni fid-dawl tal-libertà li jiġu pprovduti servizzi, Mengozzi jipproponi li, fil-każ fejn Stat Membru ma jkollux sistema ta' dikjarazzjoni ta' applikazzjoni ġenerali tal-ftehim kollettivi, id-Direttiva 96/71 u l-libertà li jiġu pprovduti servizzi **ma jipprekludux lill-dawn l-organizzazzjonijiet sindakali milli jippruvaw, permezz ta' azzjonijiet kollettivi fil-forma ta' imblokk jew ta' azzjoni ta' solidarjetà oħra, iġieghlu fornitur ta' servizzi ta' Stat Membru ieħor jaċċetta rata ta' paga**, stabbilita skond ftehim kollettiv, applikabbli għall-imprizi nazzjonali ta' l-istess settur ta' attivitajiet li jinsabu f'sitwazzjoni simili, konkluż fl-ewwel Stat Membru li fit-territorju tiegħu jkunu kkollokati ħaddiema ta' l-Istat Membru l-ieħor. **L-azzjonijiet kollettivi għandhom madankollu jkunu motivati minn għanijiet ta' interess ġenerali, bħal protezzjoni tal-ħaddiema u l-ġlieda kontra d-dumping soċjali**, u m'għandhomx jiġu eżerċitati b'mod sproporzjonat fid-dawl tat-twertiq ta' dawn l-għanijiet.

Fil-kuntest ta' l-eżami tal-proporzjonalità ta' l-azzjonijiet kollettivi, l-Avukat Ġenerali jissuggerixxi li l-qorti ta' rinviu għandha tivverifika b'mod partikolari jekk **il-kundizzjonijiet previsti mill-ftehim kollettiv tal-kostruzzjoni jikkostitwixxux vantaġġ reali li jikkontribwixxi, b'mod sinjifikattiv, għall-protezzjoni soċjali tal-ħaddiema kkollokati** u ma jirdupjax eventwali protezzjoni identika jew essenzjalment simili offruta lil dawn il-ħaddiema

mil-legiżlazzjoni u/jew mill-ftehim kollettiv applikabbli għall-fornitur ta' servizzi fl-Istat membru fejn huwa stabbilit.

NOTA: L-opinjoni ta' l-Avukat Ġenerali ma torbotx lill-Qorti tal-Ġustizzja. Ix-xogħol ta' l-Avukati Ġenerali huwa li jipproponu, b'mod kompletament indipendenti, soluzzjoni ġuridika għall-kwż, li għalih ikunu ġew assenjati, lill-Qorti tal-Ġustizzja. L-Imhallfin tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej fil-preżent b'dew jiddeliberaw fuq din il-kawż. Is-sentenza ser tingħata iktar 'il quddiem.

Dokument mhux uffiċjali għall-użu tal-mezzi tal-komunikazzjoni li ma jorbotx lill-Qorti tal-Ġustizzja

Lingwi disponibbli: Kollha

*It-test sħiħ tal-konklużjonijiet jinsab fuq is-sit Internet tal-Qorti tal-Ġustizzja
<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=MT&Submit=rechercher&numaff=C-341/05>
Ġeneralment, dan jista' jiġi kkonsultat minn nofsinhar tal-jum li fih jingħataw il-konklużjonijiet*

*Għal aktar informazzjoni, int mitlub tikkuntattja lil Mme Marie-Christine Lecerf
Tel.: (00352) 4303 3205 Fax: (00352) 4303 3034*

*Immaġini tal-qari tal-konklużjonijiet huma disponibbli fuq EbS "Europe by Satellite",
servizz ipprovdut mill-Kummissjoni Ewropea, Direttorat Ġenerali, Stampa u Komunikazzjoni,
L-2920 Lussemburgu, Tél: (00352) 4301 35177 Fax: (00352) 4301 35249
jew B-1049 Brussell, Tél: (0032) 2 2964106 Fax: (0032) 2 2965956*